

ORGANIZZAZIONE MONDIALE
DEL TERMALISMO

ORGANISATION MONDIALE
DU THERMALISME

WELT ORGANISATION
DES THERMALISMUS

ORGANISACION MUNDIAL
DEL TERMALISMO



WORLD HYDROTHERMAL
ORGANIZATION

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ТЕРМАЛИЗМА

المنظمة العالمية
لمنتجات المياه المعدنية

世界温泉療法機関



SOCIEDAD INTERNACIONAL
DE TÉCNICAS HIDROTHERMALES

LUGLIO 2015

La newsletter vi giunge in un periodo significativo della stagione termale 2015 che ci auguriamo abbia il successo che tutti auspichiamo nonostante le obiettive difficoltà determinate dal quadro economico generale in particolare in Europa.

Questo Continente è stato sempre ritenuto una significativa entità di riferimento ove abbiamo tenacemente indicato le linee su cui il termalismo doveva trovare espressione.

Il risultato più qualificante è stato l'approvazione della Direttiva U.E. 24/2011 concernente l'applicazione dei diritti dei pazienti all'assistenza transfrontaliera nella medicina tradizionale e in quella termale. Divenuta operativa è stata recepita nella Legislazione Nazionale di tutti gli Stati dell'Unione e la libertà di scelta dei centri termali nell'Unione è realtà.

Dobbiamo rilevare che le difficoltà applicative sono notevoli e ci siamo fortemente impegnati per favorire concrete iniziative per superarle.

Vi invitiamo a leggere con attenzione nella newsletter quanto è stato concordato col sistema mutualistico tedesco nel quadro del progetto "Kontaktstelle" che prevede una serie di iniziative di conoscenza e promozione della Direttive U.E. 24/2011.

Possiamo confermarvi che continuerà il nostro attento impegno per promuovere tutte le azioni che consentano la concreta operatività della Direttiva U.E. 24/2011., aspetto essenziale e concreto per lo sviluppo del sistema termale.

Un particolare apprezzamento per le iniziative nella regione transfrontaliera **Euregio** e per la realizzazione del **Balkan Institute**, costituito dalle Associazioni termali di Turchia, Serbia, Croazia e Slovenia con il compito di determinare un nuovo prodotto "i centri termali balcani", incentrato sulla proposta più significativa della ricerca scientifica e del turismo di salute.

Un ringraziamento vivo per l'impegno dei nostri colleghi in America Latina ed in particolare per l'attività di ALATh, Associazione Latino Americana delle Terme.

Gli auguri che facciamo è che il comune impegno possa raggiungere gli obiettivi che auspichiamo, cosa possibile con la vostra essenziale collaborazione.

Andres Campos
Presedente SITH

Ennio Gori
Presidente OMth

EUROPA-ITALIA

Direttiva UE 24/2011: lo stato di applicazione

Con il patrocinio di OMTH, Il Consorzio VENETOACQUAETERME, che raggruppa tutte le Terme del Veneto autorizzate a praticare trattamenti termali, ha posto in essere una serie di importanti iniziative di conoscenza e promozione della direttiva UE 24/2011.



Tale progetto denominato "Kontaktstelle" si è aggiudicato un co-finanziamento da parte della Regione Veneto e vede già attivo nella Repubblica Federale di Germania un numero verde (08006004410) al quale i cittadini tedeschi possono rivolgersi per avere informazioni legali e sanitarie sulla possibilità di praticare cure termali all'estero (in particolare nelle Terme Venete) senza una preventiva autorizzazione come previsto dalla direttiva UE.

Inoltre è in fase di attivazione il sito istituzionale www.thermeninitalien.de, mentre l'ufficio di rappresentanza in Veneto è presso Villa Canossa di Casale sul Sile Treviso, ove vi è già la rappresentanza della Camera di Commercio Italo - Germanica e gli uffici del Consolato Onorario della Repubblica Federale di Germania.

Fondamentale, per il successo dell'iniziativa, sarà l'attività di supporto, divulgazione e marketing della iniziativa presso enti, istituzioni, ed altri soggetti tedeschi da parte della Camera di Commercio Italo Germanica alla quale il Consorzio si è iscritto.

L'assistenza legale è affidata allo studio berlinese dell'Avv. Paola Nardini, Console Onorario della Repubblica Federale di Germania a Venezia.

Il 20 maggio u.s. i legali si sono incontrati con i vertici della GKV - Spitzen Verband per chiarire i passaggi tecnici che gli assicurati devono effettuare per poter usufruire delle cure termali ed avere garanzia del successivo rimborso.

Nell'incontro è stato ribadito che la prescrizione del proprio medico curante è fondamentale per richiedere l'autorizzazione preventiva ad effettuare la cura, autorizzazione preventiva essenziale per dare sicurezza al paziente sul successivo rimborso.

Altresì la scelta della struttura e del paese europeo ove effettuare la cura prescritta e autorizzata spetta liberamente all'assicurato; chiaramente la struttura deve essere in possesso delle autorizzazioni previste dalla propria normativa nazionale.

Da questo incontro è dunque stato ufficialmente confermato il grande lavoro di OMTH per inserire a pieno titolo le terapie termali tra i trattamenti che possono essere liberamente effettuati dal cittadino europeo in ogni Stato membro a patto che il suo paese d'origine li riconosca nel proprio sistema sanitario.

Alberto Lalli
Consigliere OMTH

EUREGIO



Il gruppo di lavoro sul termalismo si è riunito presso la sede EURAC di Bolzano alcune volte nel corso del primo semestre 2015. Questi incontri a cui hanno partecipato i rappresentanti del Land Tirolo, del Trentino e dell'Alto Adige hanno portato ad elaborare un progetto di collaborazione per

il miglioramento della formazione del personale attraverso obiettivi comunemente condivisi.

Obiettivo generale del progetto è consentire il confronto e lo scambio tra colleghi delle tre zone dell'Euregio individuando gli aspetti comuni e le differenze tra il sistema del proprio territorio e quello altrui.

Il confronto e lo scambio avvengono con il rafforzamento della dimensione di auto riflessività ed auto apprendimento attraverso la revisione ragionata del proprio lavoro quotidiano, nella necessità di illustrarlo ai colleghi degli altri territori e di confrontarlo con il loro, comparando diversi modelli organizzativi e di relazione con gli utenti ed i colleghi.

Lo scambio dei collaboratori si realizzerà in momenti diversi, in tal modo da creare sottogruppi di 8 (2 provenienti dalla struttura ospitante e 2 provenienti dalle struttura che invia i collaboratori) che rimangono sempre insieme (per 2 settimane continuative). Il periodo dello scambio sarà il mese di settembre 2015.

Altro tema in fase di preparazione è il 3° convegno previsto da Protocollo di intesa firmato il 28 febbraio 2012 nel convegno di Comano Terme. Nel 2014 il 2° convegno si è tenuto a Merano, mentre ora si sta preparando il prossimo incontro che si terrà **13 novembre 2015 a Bad Häring**. Il convegno verte su due aspetti del termalismo la **Prospettiva scientifica** - ricerca nell'ambito delle cure termali e l'**attività turismo-sanitario**. Infine durante il convegno è prevista la **presentazione e valutazione dello scambio avvenuto nei mesi precedenti**.

IL TERMALISMO IN ITALIA

Nel corso del 2014 l'Area di pianificazione strategica del Monte dei Paschi di Siena, ha presentato un approfondito studio sul sistema termale italiano. Da questo elaborato emerge che l'Italia occupa una posizione a livello internazionale di primaria importanza sia per la qualificazione delle cure che per la modernità delle strutture termali; con oltre 380 centri termali accreditati presso il Ministero della Salute e distribuiti in 20 regioni e 170 comuni.

Il termalismo oggi più che una volta, è un settore complesso ed articolato che nel corso degli anni ha cambiato posizionamento, da un lato nell'ambito del SSN e dall'Altro nel contesto delle attività turistiche. Il settore termale rappresenta un comparto rilevante del sistema economico, turistico, produttivo ed occupazionale con 17 mila addetti ed un fatturato di 380 mln di euro.

Le regioni con il maggior numero di presenze termali sono la Toscana, Il Veneto ed il Trentino. Negli ultimi anni dal 2008 al 2012 l'andamento delle presenze nelle località termali è stato in flessione visto la crisi economica e l'indebolimento della propensione di consumi delle famiglie italiane. Gli italiani infatti sono più del 55% degli arrivi e delle presenze anche se gli stranieri scelgono sempre più il "bel Paese" per trascorrere qualche giorno alle terme. Con il 2012 si è annotato un lieve incremento sia nelle presenze che negli arrivi intorno all'1% che però non è ancora un segnale di controtendenza in quanto la crisi persiste.

Ora la situazione viene monitorata con attenzione da OMTh.

Da una serie di sondaggi informali svolti da OMTh nel 2014 si sono avuti segnali di stabilità che lasciano sperare per il futuro e che fanno pensare ad un arresto della discesa delle presenze e del fatturato come avvenuto negli anni precedenti. Mentre per l'inizio del 2015 i segnali erano positivi,

verso giugno si è evidenziata una nuova stasi che preoccupa ulteriormente il settore. Ora sarà necessario attendere la fine dell'attuale stagione in corso per trarre le più attendibili conclusioni.

Francesco Bernacchi
Consigliere OMTh

SPAGNA

“Spagna: tradizione e innovazione termale”



La Spagna vanta oltre 2000 sorgenti d'acqua minerale medicinale dichiarate di pubblica utilità. Per questo motivo, offre la materia prima necessaria per uno sviluppo differenziato del settore.

Al momento, con ca. 120 stabilimenti termali in attività, 107 dei quali presenti direttamente in hotel, è possibile definire il Paese come un punto di riferimento nel turismo del benessere.

Da tempo immemorabile, tutte le civiltà che hanno abitato questo Paese hanno apprezzato il



valore di questo rimedio naturale, utilizzando le proprietà curative dell'acqua per alleviare le loro malattie. Ecco perché possiamo vantare secoli di studi clinici specifici sulle proprietà e sugli usi di questo elemento distintivo.

La grande varietà delle tipologie di acqua - dovuta in larga parte alla rispettiva composizione - promuove un'offerta del settore molto differenziata, tenendo conto che ogni stabilimento termale è in grado di proporre un'offerta personalizzata e specializzata, con rimedi naturali esclusivi.

Si riportano i dati (approssimativi) del settore riferiti al 2014

Numero di posti letto in hotel diretti (+1.0%)	19043
Numero di posti letto in hotel indiretti (+1.0%)	3555
Numero di addetti (-0.6%)	5040
Clienti (+3.5%)	972.900
Pernottamenti (+1.0%)	4.043.500
Permanenza media (-2.3%)	4.16 giorni
Fatturato globale del settore	262.000.000€

D. Miguel Mirones Díez
Presidente
Asociación Nacional de Balnearios de España

PORTOGALLO



Termalismo di salute e benessere in Portogallo

Nel 2004 in Portogallo è stata pubblicata una legge (Dec Lei 142/2004) con cui sono state regolamentate tutte le attività termali, introducendo la possibilità di utilizzare gli stabilimenti termali per scopi diversi da quelli strettamente terapeutici.

I servizi erogati presso gli stabilimenti termali sono stati classificati in tre tipologie, ovvero: i servizi fondamentali (*“servizi erogati mediante tecniche termali ai fini di prevenzione, terapeutici, di riabilitazione e di mantenimento della salute”*), servizi complementari, ovvero tecniche complementari che contribuiscono ad aumentare l'efficacia dei servizi fondamentali e, infine, i servizi a valore aggiunto, o collaterali. Questi ultimi sono indipendenti da tutti gli altri e *“integrano i servizi di benessere termale che, per le caratteristiche proprie dello stabilimento termale e dell'ambiente circostante, possono essere erogati ricorrendo all'utilizzo delle acque minerali naturali e delle tecniche termali.”*

In quest'ultima grande categoria troviamo quello che oggi definiamo comunemente come termalismo del benessere, quasi che fosse il contrario dei servizi detti “fondamentali” che, a loro volta, con un termine altrettanto abusato, vengono comunemente chiamati “termalismo terapeutico”.

Questo inquadramento giuridico ha permesso un ampliamento dell'offerta degli stabilimenti termali, con uno straordinario aumento degli acquisti nel settore del benessere. Rilevo tuttavia che, fino alla pubblicazione della legge di cui sopra, non si avevano statistiche disponibili sull'utilizzo delle terme come centri ricreativi e di benessere, intendendo con “benessere” attività senza supervisione clinica.

Le terme hanno una tradizione millenaria e credo che l'utilizzo terapeutico non sia mai stato esclusivo. Oggi intendiamo la salute come benessere, un concetto molto ampio, e lo stesso termine ‘salute’, secondo l'OMS, è molto di più della semplice assenza di malattia, per cui diventa ancora più opportuno riflettere su questa separazione forzata tra queste due forme di termalismo.

‘Termalismo & salute’ e ‘salute & benessere’ sono soltanto diversi modi di utilizzo e diverse motivazioni dei clienti. Le terme, con la loro ricchezza di acque minerali naturali, con tutto il supporto clinico di cui dispongono e le relative equipe di tecnici con formazione corrispondente, costituiscono il posto giusto per consentire l'incontro tanto desiderato e necessario con il benessere. Forse lo hanno finalmente capito i clienti, visto che il settore, negli ultimi anni, ha registrato una crescita notevole, dopo anni di stagnazione, precisamente tra 2004 e 2010. Negli ultimi anni, in Portogallo, assistiamo ad un aumento molto significativo del numero dei clienti alla ricerca del benessere, contrariamente a quanto accade nel termalismo terapeutico, dove si è avuta una grande concentrazione di clienti nei maggiori resort termali, a scapito di quelli meno frequentati. Nel 2012, per la prima volta, il numero dei clienti del benessere ha superato quello dei clienti del settore terapeutico, il che dovrebbe indurci ad una profonda e seria riflessione su questa tematica così importante, ovvero le motivazioni dei clienti.

Adriano Barreto Ramos
Direttore Generale di Caldas da
Felgueira, Termas & SPA

ROMANIA

Nel sistema termale romeno viene accordata priorità ai trattamenti termali e alla riabilitazione medica

In quanto Paese membro dell'UE, la Romania deve indirizzare i propri obiettivi di sviluppo economico e sociale secondo le esigenze e le aspettative dei propri cittadini, nonché in base alle direttive e alle raccomandazioni delle istituzioni europee.

Una parte del patrimonio naturale della Romania - come le risorse minerali, in particolare le acque minerali, i laghi di fango medicinali con proprietà terapeutiche, insieme alle diverse aree climatiche che spaziano dalla regione subalpina e boschiva dei Carpazi fino alla costa sul Mar Nero - ha consentito lo sviluppo di un elevato numero di stazioni climatiche e termali, molte delle quali con riconoscimento a livello europeo.

L'inizio del terzo millennio è stato molto favorevole per il movimento termale internazionale, poiché l'anno 2000 è stato proclamato "Anno mondiale della Balneologia".



Nel primo decennio del nuovo millennio sono state tracciate le linee del futuro della balneologia europea, in particolare nel settore delle malattie croniche, in continua crescita, soprattutto nei Paesi più sviluppati.

Nel sistema termale europeo si possono riconoscere tendenze innovative che riflettono un atteggiamento nuovo e positivo, definito dall'Organizzazione Mondiale della Sanità, che implica un obbligo per le persone in buona salute a preservare questa loro condizione.

L'attenzione si è pertanto concentrata sui trattamenti sanitari come opportunità offerte dai centri termali alle persone sane.

In quanto membro dell'UE, la Romania ha riconosciuto lo sviluppo e la capitalizzazione dei centri termali e turistici nel Paese.

L'espansione del turismo internazionale in molti Paesi europei ha portato nuove forme di "turismo termale", con tutta una serie di aspetti che interagiscono con le attività termali vere e proprie.

Un sostegno particolarmente importante all'attività del movimento termale europeo è stato dato dal Consiglio, che nel 2011 ha approvato le "Direttive sull'assistenza medica transfrontaliera per i pazienti dell'UE". Questo importantissimo traguardo è merito degli enormi sforzi compiuti da OMTM e SITH, che hanno avviato una serie di iniziative e misure a vari livelli, concordate nelle rispettive riunioni svoltesi a più riprese a Levico Terme e Cuntis.

Di seguito le principali aree d'intervento a sostegno del movimento termale in Romania:

- raccomandiamo il costante miglioramento, di anno in anno, del comfort nei nostri hotel e stabilimenti termali;
- incoraggiamo soprattutto la costruzione di nuovi hotel termali e la ristrutturazione di quelli esistenti. Attualmente vantiamo oltre 40.000 posti letto in hotel dotati di propri centri diagnostici e terapeutici. Il numero complessivo dei posti letto nei centri termali è di 53.000 unità.
- maggiore focalizzazione sulla chinesioterapia e sulla riabilitazione medica;
- offrire, per quanto possibile, attrezzature ed equipaggiamenti di nuova generazione nei centri terapeutici;

- aumentare la percentuale di terapie a scopo preventivo indirizzate a persone in buona salute di età superiore ai 50 anni e a persone soggette a stress, sovrappeso, depressione, insonnia e mancanza di movimento;
- offrire un complesso di trattamenti antiage, per rallentare il processo d'invecchiamento (profilassi geriatrica)
- concentrare l'attenzione anche sui "trattamenti benessere", "trattamenti antifumo", "trattamenti dimagranti", "trattamenti fitness", cosmesi per viso e corpo.

Lavinu Munteanu
M.D. Romania
Bucarest, tesoriere OMTh

SLOVENIA

7ª edizione dello SPA-CE dal 1° al 3 ottobre 2015

Cari colleghi e amici di SPA-CE,

A tutti piace sognare e il numero 7 è uno tra i più positivi nel mondo delle favole. Ma la 7ª edizione dello SPA-CE ci dimostra ancora una volta che lo SPA-CE non è una favola bensì l'unico vero salone del turismo termale e del benessere in Europa Centrale. E possiamo affermare con soddisfazione che vede crescere la sua importanza di anno in anno. Fin dall'inizio, lo SPA-CE ha ospitato oltre 160 fornitori di servizi legati alle terme e al benessere, permettendo l'incontro tra operatori di oltre 15 Paesi europei. Anche il numero degli incontri B2B risulta particolarmente impressionante, avendo superato quota 3.300. Un altro dato importante è che siamo stati in grado di attirare un numero sempre maggiore di nuovi potenziali partner. Solo nell'ultima edizione, svoltasi in Slovenia a Radenci, città dalla grande tradizione termale, la quota dei nuovi partecipanti registrati è stata superiore al 90%. I nostri sondaggi dimostrano che intervengono per sondare il terreno, per acquisire conoscenze e non solo per stringere i primi contatti commerciali ma anche per firmare diversi accordi sulla realizzazione di progetti, gruppi di lavoro, ecc.

E anche quest'anno lo SPA-CE attende i suoi partecipanti in una cornice internazionale. Permetteteci di esprimere sinceramente tutta la nostra soddisfazione poiché il Resort di Hévíz, situato vicino al più grande lago termale del mondo, ha accettato di ospitare l'edizione di quest'anno del Salone termale dell'Europa Centrale, che si terrà dal 1° al 4 ottobre 2015. Il settore termale e del benessere sta vivendo un autentico boom, secondo quanto afferma il Global Wellness Institute. Le sorgenti e i centri termali generano un fatturato di 50 miliardi di dollari, il settore termale ben 94 miliardi di dollari l'anno, mentre il turismo Wellness genera un volume di ben 494 miliardi di dollari. Basta uno sguardo intorno a noi per capire che la regione dell'Europa Centrale presenta una vocazione particolare per il settore termale, che vanta una lunga tradizione nell'area. Quindi, ci aspettano grandi opportunità. Anche la crescita prevista per quest'anno dalla WTO è un messaggio promettente, che aspetta solo di essere trasformato in opportunità di business.

Vi aspettiamo per darvi il benvenuto a Hévíz all'inizio di ottobre, dove i rappresentanti del settore termale europeo si incontreranno per la prima volta. E siamo sicuri che non vorrete lasciarvi sfuggire l'occasione di partecipare!



**SPA-CE, LA VOSTRA OPPORTUNITÀ PER FARE NUOVE
SCOPERTE E ACQUISIRE CONOSCENZE SULLA
MIGLIORE OFFERTA TERMALE E WELLNESS
DELL'EUROPA CENTRALE!**

Lo SPA-CE è l'unico salone focalizzato sui centri termali e benessere dell'Europa Centrale. Si è tenuto per la prima volta nel 2009 a Lubiana, Slovenia e successivamente, ogni anno in importanti centri termali in Slovenia e Ungheria.

Quest'anno vorremmo invitarvi in Ungheria, a Hévíz, il più grande lago termale d'Europa, dove si terrà la 7. Edizione dello SPA-CE dal 1° al 3 ottobre 2015.

5 MOTIVI PER PARTECIPARE ALLO SPA-CE COME BUYER ACCREDITATO

- **SPA-CE = BUSINESS PERSONALIZZATO**

Lo SPA-CE è un **salone** del turismo termale che offre un'esperienza esclusiva. Il business face-to-face è considerato la forma di vendita di maggior successo poiché rappresenta un metodo privilegiato per costruire un rapporto personale e diretto con gli espositori. SPA-CE vuole proporsi come luogo d'incontro che esalta l'importanza del contatto personale. Il cuore del salone è costituito dagli **incontri programmati** tra fornitori e buyer accreditati, che, quando avvengono, permettono sempre di **abbinare un volto al nome del vostro potenziale nuovo partner commerciale!**

- **SPA-CE = SFRUTTATE AL MEGLIO IL VOSTRO TEMPO**

Vi garantiamo che non sprecherete nemmeno un minuto del vostro preziosissimo tempo! Incontri bilaterali ogni 20 minuti vi forniranno nuove informazioni e **nuovi contatti affidabili!** **Utilizzando il nostro sistema online one2one potrete selezionare gli espositori che desiderate incontrare!**

- **SPA-CE = ESPERIENZA DI PRIMA MANO**

Visite al sito espositivo il giorno prima vi forniranno esperienze di prima mano dell'offerta locale. **Un'escursione post evento** verrà organizzata per visitare gli stabilimenti termali e i centri benessere locali. **Venite a provare la nostra offerta, per poterla presentare nel miglior modo possibile ai vostri clienti!**

- **SPA-CE = OPPORTUNITÀ DI ACQUISIRE NUOVE CONOSCENZE**

Lo SPA-CE è per tradizione il palcoscenico sul quale si presentano i professionisti del settore termale & wellness. **Nuove tendenze, idee innovative e conoscenze preziose: ecco quello che vi offriamo!**

- **SPA-CE = OSPITALITÀ ECCELLENTE**

Trasporto gratuito a Hévíz, sistemazione in hotel a 4 stelle, transfer da e per l'aeroporto, tour di studio, supporto costante del team SPA-CE, serate con eventi sociali, rinfreschi e pranzo durante la giornata. **Un soggiorno piacevole garantito!**

Cosa aspettate? Il numero di partecipanti allo SPA-CE è limitato e pertanto consigliamo caldamente di registrarvi tempestivamente! Verificate **Termini e condizioni** (<http://www.spa-ce.si/hosted-buyers-status>) di partecipazione.

Maggiori informazioni: <http://www.spa-ce.si>, E-mail:

natalija@spa-ce.si, Tel: +386 1 430 51 03



BalkanSpa Institute

Il Centro di trattamento e ricerca medica BalkanSpa / BalkanSpa Academy / BalkanSpa & Wellness Summit / Riconoscimenti BalkanSpa

Cari colleghi,

Ho il grande onore di comunicarvi che abbiamo realizzato il progetto del **BalkanSpa Institute**: diventa così finalmente realtà l'intuizione che hanno avuto le associazioni termali di Turchia, Serbia, Croazia e Slovenia.

Tutte le quattro associazioni partecipano in modo identico, ognuna con il proprio contributo, alla creazione e al funzionamento del BalkanSpa Institute.

Queste quattro associazioni formano il Comitato Fondatore (BoF) firmatario del Manifesto

BalkanSpa il 20 febbraio scorso a Belgrado.

La missione del **BalkanSpa Institute** abbraccia diversi settori in modo trasversale e comprende:

1. Miglioramento dei metodi di prevenzione, rilassamento e riabilitazione medica nei centri termali dei Balcani, attraverso la ricerca e la sperimentazione clinica,
2. Promozione dell'uso di rimedi naturali nei processi sopra descritti.
3. Classificazione dei centri termali e introduzione di standard nei servizi offerti,
4. Nell'ambito del turismo di salute, riunire tutti gli elementi del comune patrimonio etnico dei Paesi dei Balcani (tradizioni, cultura, gastronomia, musica, abitudini - documentandone la tumultuosa evoluzione nel corso della storia), tracciarne un profilo e utilizzarli per la definizione, creazione e promozione del nuovo prodotto turistico nato in Europa - i centri termali dei Balcani. Il nostro successo dipenderà dalla nostra adesione a tutti i programmi di qualità per quanto riguarda rilassamento, prevenzione e riabilitazione, riunendoli in un "pacchetto" turistico originale ed interessante e mostrando al resto del mondo perché siamo unici.

I **centri del BalkanSpa Institute** sono stati istituiti per gestire in modo efficace ed efficiente il **BalkanSpa Institute**. Il funzionamento e l'attività di ciascun centro spetta ad un team leader. Quest'ultimo viene eletto dai membri del Comitato Fondatore.

Al **Centro di trattamento e di ricerca medica BalkanSpa** fanno capo le seguenti attività:

- a) ricerca e sperimentazione clinica
 - b) prevenzione, terapia e riabilitazione
 - c) utilizzo di rimedi naturali
 - d) trattamenti termali specifici
 - e) classifica dei centri termali e introduzione di standard per i relativi servizi
- Team leader è il Prof. Dott. Zeki Mufit KARAGÜLLE (Turchia)

Alla **BalkanSpa Education & Training Academy** fanno capo le seguenti attività:

- a) istruzione e formazione
 - b) benessere medico e fitness
 - c) certificazione dei corsi di formazione
 - d) Good Spa Professional Practice (buone pratiche termali)
 - e) classifica dei centri termali e introduzione di standard per i relativi servizi
- Team leader è Marko Jurakić (Croazia)

Al **BalkanSpa Health & Wellness Summit** fanno capo le seguenti attività:

- a) segreteria
 - b) riconoscimenti di qualità e promozione BalkanSpa
 - c) seminari di formazione
 - d) agenda e sezioni
- Team leader è Vladan Vešković (Serbia)

Al **BalkanSpa Quality & Promotions Awards** fanno capo le seguenti attività:

- a) riconoscimenti e organizzazione dei criteri di classificazione
 - b) Marketing & promozione
 - c) comunicazione e networking
 - d) Marketing & promozione
 - e) gestione fondi UE
- Team leader è Iztok Altbauer (Slovenia)

© BSI

Iztok Altbauer

Direttore Associazione Terme Slovene
Consigliere OMTh

AMERICA LATINA

ALATH – Associazione Latino Americana del Termalismo - Notizie



Sorgenti termali, climi caldi e relativi abitanti: potrebbero essere questi gli scenari di un futuro di benessere?



ASOCIACIÓN LATINO AMERICANA DE TERMALISMO

www.alath.com

Attualmente a livello mondiale i due approcci più importanti in materia di termalismo sono: la idroterapia termale (1) nell'emisfero settentrionale e la salute dell'ambiente e attività turistiche (2) nell'emisfero meridionale del pianeta. Nel primo l'interesse della ricerca si concentra sugli studi terapeutici (medicina nelle località termali, balneologia, idrologia medica e climatologia), mentre nel secondo - soprattutto nelle zone tropicali – si concentra sulla conoscenza del patrimonio naturale conservato (spesso inesplorato e sconosciuto) e del bioclima tropicale, predominante nell'intero emisfero meridionale.

Utilizzando le parole chiave: paesaggi e ambienti terapeutici, geografia o geologia medica, geochimica ambientale e spazi/luoghi terapeutici, geologia medica positiva (Gomes & Silva, 2006; Finkelman, 2006), si può affermare che nell'America Latina esiste una specifica vocazione nel termale soprattutto nelle regioni ricche di uno straordinario patrimonio naturale e grazie all'offerta di SPA, wellness, turismo di salute, ambiente salutogenico e con prestazioni di idroterapia (CAM).

Il continente latino americano potrebbe essere in futuro una grande fonte di benessere e spazi terapeutici (naturali e urbani); La prova più evidente di tutto questo potrebbe essere il grandissimo patrimonio di ambienti e risorse naturali, utilizzato per il termalismo tropicale. Insieme ad Asia, Indonesia e Africa, ci potranno essere grandi possibilità di sviluppo ma sono necessarie maggiori ricerche sulla bioattività per quanto riguarda il termalismo medico, la crenoterapia, la medicina idrologica, i trattamenti termali, nonché ricerche sul modo in cui utilizzare queste risorse terapeutiche naturali ancora allo stato potenziale.

Alcuni esempi di Paesi in cui le risorse naturali tropicali locali vengono già utilizzate sono: Cuba, Argentina, Corea, Cina, Taiwan, Sudafrica, Kenya, Brasile e molti Paesi dell'America latina. Sono tutti Paesi con luoghi dalla vegetazione tropicale lussureggiante in cui praticare la talassoterapia, ma sono necessari ulteriori studi sui BAC (componenti biologici attivi), sulle SPA, sulla salute e sul turismo.

VI° CONGRESSO TERMALE OMTH/ALATH – America Latina – Brasile/2015



Il principale evento organizzato durante il nostro primo anno di attività è stato il VI° CONGRESSO SUL TERMALISMO OMTh/ALATH – America Latina, ad Águas de Lindoia – Brasile (21-22 marzo 2015; registrato al World Water Day - UNESCO 2015). Il congresso ha registrato la presenza di prestigiosi professionisti provenienti da tre Paesi (Brasile, Argentina e Colombia) e da 10 città del Brasile situate in 5 diversi Stati. Tra i relatori il Dott. Nestor Fico secco (Argentina) che ha illustrato le



tecniche idroterapiche legate al termalismo sociale - crenoterapia, che in Brasile fa parte della Medicina complementare alternativa (CAM).

Segretario di Stato del Ministero del Turismo di San Paolo

Altre notizie.

Nella sua fase attuale, ALATH ha inviato all'agenzia pubblica MERCOSUL l'ultima versione aggiornata del proprio statuto, che sarà sottoposto per l'approvazione all'esame del Consiglio Direttivo di OMTh, programmato per il prossimo ottobre 2015. Altre iniziative: 14° Salão Turismo do Estado de São Paulo (Salone del turismo dello Stato di San Paolo): confronto e scambio di informazioni sul termalismo e sulle pratiche del turismo di salute (www.amitur.org).

A San Vicente (Colombia), il professor Lisbo Justo (Direttore ALATH) ha presentato i positivi risultati dell'utilizzo delle acque termali locali - di cui sono state scoperte le proprietà terapeutiche. Un vivo ringraziamento al Prof. Lisbo per l'impegno posto nello sviluppo del sistema termale.

BRASILE NOTIZIE

L'attività di OMTh in Brasile, sotto la guida del V.Presidente Fabio Lazzerini, Direttore scientifico di S.B.T. (Società Brasiliana delle Terme) è stata particolarmente intensa.

Termatalia 2015



Termatalia amplia la propria rete internazionale accogliendo il Brasile con la designazione di Fabio Lazzerini - Vicepresidente di OMTh (Organizzazione Mondiale del Termalismo) e Presidente dell'Associazione Latino Americana del Termalismo (ALATH) - come delegato di questo Paese per gli Stati di Sao Paulo e Paraná. Si tratta del primo passo per includere questo vastissimo Paese che vanta numerosi Stati a vocazione termale. Si ingrandisce così la Fiera Internazionale del Turismo Termale, di Salute e del Benessere, che già annovera delegazioni di 21 Paesi in quattro continenti.

Il Brasile si aggiunge così alla rete di collaboratori di Termatalia con grande potenziale termale e che scommettono su questo settore

tramite istituzioni e imprese interessate allo sviluppo del prodotto "Turismo di Salute e del Benessere". Grazie alla sua lunga carriera professionale, Fabio Lazzerini entra a far parte del gruppo di delegati che collaborano per la promozione della Fiera come luogo d'incontro internazionale del settore del termalismo, della talassoterapia e delle spa.

Fabio Lazzerini è geologo e Vicepresidente dell'Organizzazione Mondiale del Termalismo (OMTh) e ha partecipato attivamente all'ultima edizione della Fiera Internazionale del Turismo di Salute e del Benessere tenutasi lo scorso mese di ottobre a Termas de Río Hondo, nella provincia di Santiago de Estero, in Argentina.

Lazzerini ha partecipato come relatore in occasione del 9° incontro internazionale su Acqua e Termalismo, nella sessione dedicata all'idrologia medica e ha fatto parte della delegazione di imprenditori e professionisti brasiliani rappresentata, tra l'altro, da Termalismo Brasil e dagli Stati di Sao Pedro e Santa Caterina, famosi per le rispettive sorgenti termali.

Termalismo a Sao Paulo e Paraná

Nello Stato di São Paulo sono presenti attualmente 63 stabilimenti, 13 dei quali con sorgenti di acque minerali. Tra questi ultimi, 10 appartengono allo stesso circuito: Águas de Lindóia, Águas da Prata, Amparo, Atibaia, Campos do Jordão, Lindóia, Monte Alegre do Sul, Poá, Serra Negra e Socorro. Quest'ultimo, conosciuto come Circuito das Águas paulista (Circuito delle acque paulista), o Precambriano paulista, offre acque oligominerali fredde (21° tutto l'anno) e con la maggiore radioattività del Paese. Bioleve, un'acqua proveniente da questo Stato, è stata una delle vincitrici

dell'ultima degustazione internazionale di vari tipi di acque tenutasi durante l'edizione argentina di Termatalia.

Anche nel Bacino del Paraná, dove si trova il famoso bacino acquifero Guaraní, o semplicemente 'acquifero Guaraní', considerato la maggior riserva di acqua dolce del pianeta, si trovano diversi stabilimenti termali con acque minerali dalla composizione complessa e particolare, alcaline, con proprietà terapeutiche già riconosciute e approvate in diverse attività balneologiche e idroterapiche.

Per quanto riguarda lo Stato del Paraná, a sud dello Stato di Sao Paulo, situato nell'area chiamata "Corredores das Águas" (lett. 'corridoi d'acqua'), si tratta di una regione con clima tropicale umido, con estati calde, che si distingue per le sue caratteristiche di intrattenimento, le locande di campagna, i parchi acquatici e le sorgenti di acque minerali termali, nonché per i grandi corsi d'acqua come Paraná, Paranapanema e Ivaí. Eventi culturali e commerciali sono una costante nella regione, il cui centro principale è Maringá.

BRASILE (2)

In Brasile il termalismo è in crescita, nonostante una forte crisi politica che, a livello federale, colpisce i principali settori di interesse, ovvero i ministeri della salute, dell'ambiente, del turismo e delle miniere/dell'energia. Questi ultimi, tradizionali sostenitori e investitori del termalismo, attualmente hanno come unico scopo la difesa degli interessi delle acque minerali imbottigliate. Va rilevato che negli ultimi 10 anni la Commissione Crenologica Nazionale non ha potuto avvalersi della presenza di un rappresentante della Società Brasiliana del Termalismo.

Il rafforzamento delle attività legate al termalismo nel Paese ha visto l'avvio di iniziative sostenute da investimenti istituzionali, regionali o locali, da parte di privati e di singole imprese.

Per lo sviluppo del termalismo brasiliano è da evidenziare la seguente iniziativa:

ad Águas de Lindóia/SP in collaborazione con Bioleve Co., è stato avviato un progetto con cui sono stati riscoperti livelli di interessanti componenti bioattivi come ossigeno, thoron e radon nelle sorgenti termali (ambienti a ionizzazione naturale e con esposizione a radiazione di radionuclidi), accanto alla presenza di oligominerali come silicene, boro e bario, nonché progressi legislativi legati al turismo di salute e all'idroterapia CAM.

Vorrei citare un'altra ricerca in collaborazione con la UFES (Università Federale dello Stato di Espírito Santo): qui sono presenti condizioni naturali ottimali per la talassoterapia e i soggiorni sulla sabbia monazitica radioattiva (spiagge di Guarapari).

Infine nello Stato del Paraná, vicino ad una delle sette meraviglie naturali del mondo, le cascate Iguazu (Cataratas - Foz do Iguazu/PR), è da segnalare il complesso termale Itaipu lake (Itaipulandia/PR) il quale offre le proprie acque termali minerali e medicinali - ricavandole dalla maggior riserva di acqua dolce del pianeta, il bacino acquifero del Guaraní - sotto forma di attività ricreative, centro termale e cosmetici. Le acque alcaline che li si trovano sono ricche di solfati e oligominerali (boro, manganese, zinco e molibdeno) sotto forma di componenti biologici attivi (BAC).

Infine si ritiene segnalare due documenti scientifici:

1. sviluppo di formule cosmetiche con acqua naturalmente ricca di cristalli liquidi (Monteiro e Silva et al., 2015 – UNIFESP/BRA)
2. la presentazione della ricerca sulle acque termali silicee effettuata in collaborazione con Dobrzyński (Università di Varsavia - Polonia) e Souto (Société Française de Thermalisme et de Thalasso-thérapie pour la Santé Bucco-Dentaires - Francia) e Lazzerini (OMTh).

Fabio Lazzerini
Vicepresidente di OMTh

COLOMBIA – un congresso in preparazione



Si sta lavorando intensamente in Colombia per organizzare un Congresso Internazionale previsto per il Maggio 2016 a Santa Rosa de Cabal. Questa iniziativa è di indubbio rilievo, non soltanto per la Colombia, ma per l'intero sistema termale del Continente Latino Americano.

40° CONGRESSO MONDIALE DI ISMH – Brasile - Rio de Janeiro 26-28 agosto 2015

Si tratta di un evento di eccezionale rilievo che qualifica ISMH come essenziale componente dell'attualità e delle proposte scientifiche del termalismo. **Viene raccomandata la partecipazione.**

40° ISMH WORLD CONGRESS

24TH BRAZILIAN CONGRESS OF MINERAL WATER INDUSTRY & EXPO-ABINAM'2015

4TH BRAZILIAN SYMPOSIUM OF CRENOLOGY AND MEDICAL HYDROLOGY

ADDING VALUE THROUGH MEDICAL HYDROLOGY

26 - 28 August - Rio de Janeiro - Brazil

CLICK HERE

ITALIA – LEVICO TERME

La stagione alle Terme di Levico novità 2015!

Come da tradizione il 27 aprile si è riaperta a Levico la stagione termale. Qui il termalismo vanta



una solida e antica tradizione che affonda le radici nella storia e nella leggenda: da oltre 150 anni infatti, ci prendiamo cura della salute e del benessere degli ospiti grazie ad una **risorsa naturale unica in Italia e rara in Europa, l'Acqua Forte di Vetriolo**. Dalle molteplici qualità terapeutiche e curative, l'acqua termale viene utilizzata da oltre cent'anni per trattare:

patologie artroreumatiche, malattie delle vie respiratorie, molto comuni nei bambini, malattie dermatologiche, come eczemi e psoriasi, e affezioni ginecologiche. L'Acqua Forte trova inoltre indicazione terapeutica anche nelle problematiche legate allo stress, all'ansia e all'ipertiroidismo.

Le Terme di Levico e Vetriolo sono convenzionate con il Sistema Sanitario Nazionale e consentono l'accesso ai trattamenti con ricetta medica, pagando esclusivamente il ticket. A pagamento è possibile inoltre effettuare terapie complementari che aiutano a migliorare l'equilibrio psico-fisico: fisioterapia, kinesiterapia, massoterapia, riabilitazione motoria, massaggi e trattamenti beauty.

EVENTI E NOVITÀ 2015

Sabato 9 maggio si è tenuta l'“**OPEN DAY BAMBINI ALLE TERME**”, uno speciale Porte Aperte al palazzo delle Terme, che permetterà ai più piccoli e alle loro famiglie di conoscere da vicino le proposte salute loro dedicate. Un programma di animazione per avvicinare i più piccoli al concetto di acqua termale, attraverso giochi, favole e tanto divertimento.

PREMIO FEDELTA': Vieni a fare il secondo ciclo di cure, conviene! Chi effettuerà un ciclo di cure termali entro il 30 giugno, potrà usufruire, in autunno, di uno sconto del 75% sulle cure inalatorie e del 20% su fanghi, bagni e massaggi!

IL POLIAMBULATORIO

Il crescente ruolo delle Terme di Levico e Vetriolo nella cura e nella prevenzione sarà assicurato nel 2015 dall'inaugurazione di un Poliambulatorio con l'attivazione dei servizi specialistici di otorinolaringoiatria, cardiologia, angiologia, dermatologia, psicoterapia, ginecologia e medicina fisica e della riabilitazione.

TRENTINO - ITALIA

Linee guida sul termalismo



Lo scorso 16 gennaio 2015 il Trentino ha dato il via libera – a quattro anni di distanza dall'approvazione della legge provinciale – alle linee guida per lo sviluppo del settore termale trentino.

L'attività termale riguarda due importanti assessorati della Provincia: quello della sanità e quello del turismo. Per quanto riguarda la ricerca va evidenziata l'importanza di una ancora più approfondita

conoscenza – su basi scientifiche - delle proprietà curative delle acque termali trentine, investendo in questo settore. Nelle linee guida si fa riferimento alla fondazione Mach, ma non al neo costituito Istituto G. B. Mattei per la ricerca in idrologia medica e medicina termale, che invece è opportuno aggiungere anche alla luce delle risorse investite dalla Provincia autonoma di Trento per poter disporre di un qualificato riferimento in merito alla ricerca.

E' necessario trasformare questo turismo di nicchia in un settore importante grazie alla promozione offerta da Trentino Marketing che potrà rendere ancor più attrattive le terme trentine purché si decida di puntare convintamente sul settore a 360°, affiancando al turismo anche la sanità e la ricerca al fine di rendere il comparto una vera eccellenza.

La ricaduta del comparto termale in Trentino è stimato per le ricadute nel complesso in 75/80 milioni di euro di indotto complessivo; inoltre in Trentino, e in particolare a Levico Terme, ha sede l'Organizzazione Mondiale del Termalismo e questo è motivo di grande orgoglio per il nostro territorio ma deve altresì costituire un volano per l'implementazione del comparto della ricerca in questo settore al fine di individuare nuove e più specifiche proprietà curative legate alle Terme, oltre che a essere occasione per scambi culturali fra località termali a livello mondiale e uno stimolo al confronto per un continuo e progressivo miglioramento volto a migliorare i servizi offerti”.

In sintesi il documento copre sia l'aspetto curativo/sanitario che quello turistico del termalismo in Trentino. E' stata fatta un'analisi specifica delle strutture sia del Trentino che di altre strutture nazionali ed internazionali come esempio ed analisi di benchmarking. Sono state valutate l'Emilia Romagna, come regione dove le strutture termali sono un prodotto turistico, la Stiria in Austria, la regione della Foresta Nera in Germania, la Slovenia dove è forte la sintesi tra benessere e terme. Come esempi extra-europei viene citato il Canada che nel settore privato ha individuato una risposta per garantire la qualità dell'offerta termale. Il documento contiene una SWOT analisi, in cui vengono analizzati punti di forza, di debolezza ed opportunità del sistema termale trentino.

Altri aspetti che vengono elaborati nelle linee guida per il sistema termale trentino sono la pianificazione strategica, la formazione del personale, sia medico e non, l'aspetto marketing della promozione e della comunicazione. Infine viene evidenziato il tema dell'internazionalizzazione e vengono portati esempi di un'offerta unica del settore che giustifica un movimento internazionale.

CONSIGLIO DIRETTIVO OMTh – LEVICO TERME – Ottobre 2015



Il Consiglio Direttivo, eletto dalla Assemblea Generale del 14 Giugno 2014, si riunirà nella sede di Levico Terme il 23 / 24 Ottobre 2015 con la partecipazione dei suoi componenti provenienti dalle diverse aree geografiche interessate.

